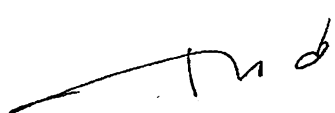
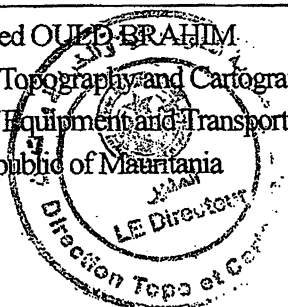


**SCOPE OF WORK**  
**FOR**  
**THE STUDY**  
**ON**  
**FORMULATION OF GEOGRAPHIC DATA BASE OF NOUAKCHOTT**  
**IN THE ISLAMIC REPUBLIC OF MAURITANIA**  
**AGREED UPON BETWEEN**  
**MINISTRY OF EQUIPMENT AND TRANSPORTATION**  
**AND**  
**JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY**

NOUAKCHOTT, 15<sup>th</sup> December, 2006



M. Mohamed OUIED-BRAHIM  
Director of Topography and Cartography  
Ministry of Equipment and Transportation  
Islamic Republic of Mauritania



Mr. Hideki MURAYAMA  
Leader  
Preparatory Study Team  
Japan International Cooperation Agency

## I INTRODUCTION

In response to the request of the Government of Mauritania (hereinafter referred to as "the GOM"), the Government of Japan (hereinafter referred to as "the GOJ") decided to conduct "The Study on Formulation of Geographic Data Base of Nouakchott in the Islamic Republic of Mauritania" (hereinafter referred to as "the Study"), in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan.

Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programs of GOJ, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the GOM.

On the part of GOM, Ministry of Equipment and Transportation shall act as the representative of counterpart agencies to the Japanese study team and also as the coordinating body in relation with other concerned government and non-governmental organizations for the smooth implementation of the Study.

## II OBJECTIVES OF THE STUDY

The objectives of the Study are:

- 1) the preparation of the digital topographic maps covering as shown in Attachment 1 at the scale of 1:10,000, including taking new aerial photographs.
- 2) the creation of GIS (geographic information systems) model as city management.
- 3) the implementation of the necessary technology transfer to the Direction of Topography and Cartography and others relevant agencies.

## III SCOPE OF THE STUDY

In order to achieve the objectives mentioned above, the Study shall cover following items.

### 1. Review of Existing Conditions

Existing conditions relevant to the Study including organization set-up, mapping system, facilities management and control points shall be reviewed.

### 2. Aerial Photography

Colored aerial photographs at the scale of 1:20,000 covering as shown in Attachment 1 shall be taken.

### 3. Map Production for covering the area as shown in Attachment 1.

#### 1) Control Point Survey, Leveling and Pricking

Control point survey, leveling and pricking shall be carried out.

#### 2) Aerial Triangulation

Aerial triangulation shall be carried out.

#### 3) Field Identification

Topographic information shall be interpreted mainly using the aerial photographs. The field identification shall be conducted in case that the information on the aerial photographs is difficult to be interpreted.

#### 4) Digital Plotting

Digital topographic data shall be plotted.

5) Editing and Symbolization

The digital topographic data shall be edited.

6) Field Completion

Field completion shall be carried out.

7) CD-ROM Production

The digital topographic data shall be compiled into CD-ROM.

4. Creation of GIS model

Existing data necessary for GIS shall be digitized and structured.

5. Technology Transfer

In order to facilitate technology transfer to the counterpart personnel, part of the above-mentioned items shall be undertaken by the counterpart personnel under the technical supervision of the Study Team.

6. Dissemination of the Final Products

Recommendations for the wide and effective use of the topographic data produced under the Study shall be prepared.

#### IV STUDY SCHEDULE

The Study will be implemented in accordance with the tentative schedule as shown in Attachment 2. The schedule, including report submission dates stated in the next clause (V), is tentative and subject to be modified when both sides agree upon and any necessity that arises in the course of the Study.

#### V REPORTS AND FINAL PRODUCTS

JICA will prepare and submit the following reports and the final products of topographic mapping works to the GOM

1. Inception Report

Twenty (20) copies (ten (10) copies in English and ten (10) copies in French) at the commencement of the Study

2. Interim Report

Twenty (20) copies (ten (10) copies in English and ten (10) copies in French) within twelfth (12) months after the beginning of the Study

3. Progress Report

Twenty (20) copies (ten (10) copies in English and ten (10) copies in French) within twenty-fourth (24) months after the beginning of the Study

4. Draft Final Report

Twenty (20) copies (ten (10) copies in English and ten (10) copies in French) within twenty-ninth (29) months after the beginning of the Study

The Direction of Topography and Cartography (hereinafter referred to as "the DTC"), as representative of Ministry of Equipment and Transportation, will submit its comments within one (1) month after the receipt of the Draft Final report.

5. Final Report

Twenty (20) copies (ten (10) copies in English and ten (10) copies in French) within one (1) month after the receipt of the comments on the Draft Final Report.

6. Final products of topographic mapping

- 1) One (1) set of negative films of aerial photographs
- 2) One (1) set of contact prints of aerial photographs
- 3) One (1) set of digital data of aerial photographs
- 4) One (1) copy of result of ground control point survey for map production of the Mapping Area
- 5) One (1) copy of result of aerial triangulation for map production of the Mapping Area.
- 6) Five (5) sets of 1:10,000 scale digital topographic data for the Mapping Area
- 7) One (1) set of Geographic Information System model

## VI UNDERTAKING OF THE GOM

1. To facilitate the smooth conduct of the Study, the GOM shall take the following necessary measures:

- 1) to secure the safety of the Study Team ;
- 2) to permit the members of the Study Team to enter, leave and sojourn in Mauritania for the duration of their assignments therein and exempt them from foreign registration requirements and consular fees;
- 3) to exempt the members of the Study Team from taxes, duties and other charges on equipment, machinery and other materials brought into Mauritania for the implementation of the Study ;
- 4) to exempt the members of the Study Team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowance paid to the members of the Study Team for their service in connection with the implementation of the Study ;
- 5) to provide the necessary facilities to the Study Team for the remittance as well as utilization of the funds introduced into Mauritania from Japan in connection with the implementation of the Study ;
- 6) to secure necessary permission to use aircraft for aerial photography in connection with the implementation of the Study ;
- 7) to facilitate legal entry with permission (or, to secure permission for the Study Team for entry) into private properties and restricted areas for the implementation of the Study ; and
- 8) to secure permission for the Study Team to take all data (including topographic maps, negative films, contact prints and digital data of aerial photographs) related to the Study out of Mauritania.

2. The GOM shall bear claims, if any arises, against the members of the Study Team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the Study Team.

3. The DTC shall act as counterpart agency to the Study team and also as coordinating body in relation with other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth implementation of the study.

4. The DTC shall, at its own expense, provide the Study Team with the following:

- 1) available data and information related to the Study ;
- 2) security-related information on as well as measures to ensure the safety of the Study Team;

- 3) information on as well as support in obtaining medical service;
- 4) counterpart personnel ;
- 5) suitable office space with necessary office equipment and furniture ;
- 6) credentials or identification cards ;

Note: The DTC shall have cooperation with other organizations concerned for above 1), 2) and 3).

## VII UNDERTAKING OF JICA

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

- 1) to dispatch, at its own expense, the Study Team to Mauritania ; and
- 2) to pursue technology transfer to Mauritania counterpart personnel in the course of the Study.

## VIII OTHERS

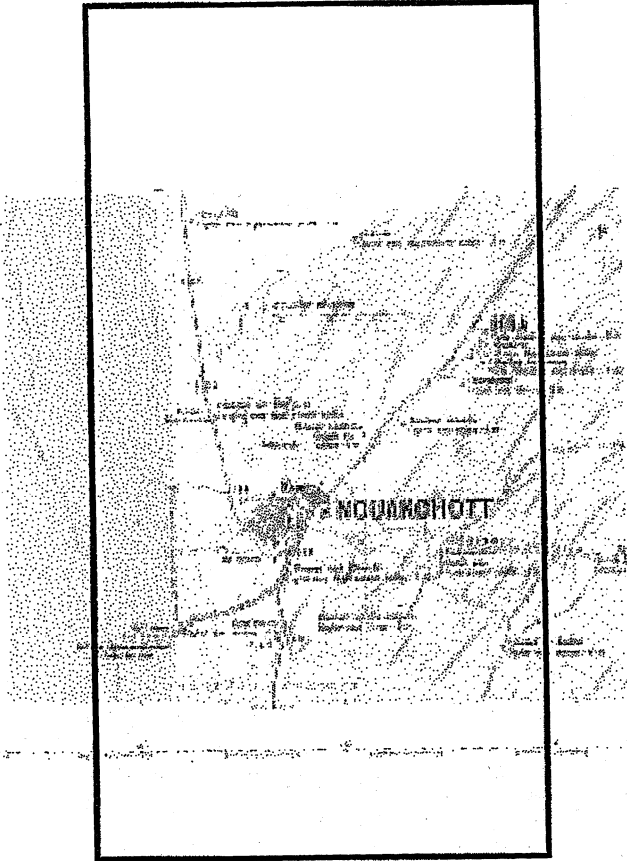
1. JICA and the DTC shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.
2. The Scope of Work is prepared in English and French, and both versions are signed by the both partners. In case any doubt arises in interpretation, the English text shall prevail.
3. The present document will become valid after authorization by JICA Headquarters.

Attachment 1 : Study area

Attachment 2 : Study schedule

V

FL



Study area  
2,000km<sup>2</sup>

Y

Aerial photograph area: 2,000km<sup>2</sup>  
Mapping area: 1,200km<sup>2</sup>

JJ

Study Schedule

	Mar-07	Apr-07	May-07	Jun-07	Jul-07	Aug-07	Sep-07	Oct-07	Nov-07	Dec-07	Jan-08	Feb-08	Mar-08	Apr-08	May-08	Jun-08	Jul-08	Aug-08
Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Work in Mauritania	[Redacted]																	
Work in Japan	<input type="checkbox"/>								<input type="checkbox"/>									
Report		△								△								
		IC/R								PR/R								

	Sep-08	Oct-08	Nov-08	Dec-08	Jan-09	Feb-09	Mar-09	Apr-09	May-09	Jun-09	Jul-09	Aug-09	Sep-09	Oct-09
Month	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
Work in Mauritania	[Redacted]													
Work in Japan	<input type="checkbox"/>								<input type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>	
Report		△								△				△
		IT/R								DF/R				F/R

- Legend
- IC/R Inception Report
  - PR/R Progress Report
  - IT/R Interim Report
  - DF/R Draft Final Report
  - F/R Final Report

**MINUTES OF MEETING**

**ON**

**SCOPE OF WORK**

**FOR**

**THE STUDY ON FORMULATION OF GEOGRAPHIC DATA BASE OF NOUAKCHOTT  
IN THE ISLAMIC REPUBLIC OF MAURITANIA**

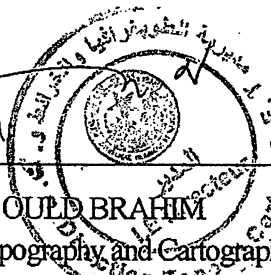
**AGREED UPON BETWEEN**

**MINISTRY OF EQUIPMENT AND TRANSPORTATION**

**AND**

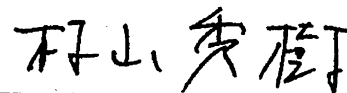
**JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)**

NOUAKCHOTT, 15<sup>th</sup> December, 2006



---

M. Mohamed OULD BRAHIM  
Director of Topography and Cartography  
Ministry of Equipment and Transportation  
Islamic Republic of Mauritania



---

Mr. Hideki MURAYAMA  
Leader  
Preparatory Study Team  
Japan International Cooperation Agency



The Japanese Preparatory Study Team (hereinafter referred to as "the Study Team") organized by Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and headed by Mr. Hideki Murayama visited Mauritania from 5 to 20 December 2006 to discuss the Scope of Work for "The Study on Formulation of Geographic Data Base of Nouakchott in the Islamic Republic of Mauritania" (hereinafter referred to as "the Study").

During their stay in Mauritania, the Team held a series of meetings with the officials of the Ministry of Equipment and Transportation of Mauritania (hereinafter referred to as the "MET") and the authorities concerned.

A list of participants is given in Attachment.

Based on the discussions, MET and the Study Team agreed to the Scope of Work for the Study.

The main issues discussed by both sides in relation to the Scope of Work for the Study are summarized below.

1. Counterpart Personnel

Both sides recognized the necessity of technology transfer to the staff of the MET so that the MET builds up the capability to produce the digital topographic maps by themselves. Based on the recognition, the MET shall provide sufficient counterpart personnel at its own expense in the course of the Study.

2. Securing the Safety

The Study Team requested to secure the safety for the Study Team especially during the field survey.

The MET agreed to arrange required measures for the Study Team in cooperation with relevant organizations.

3. Permission for aerial photography

The MET is responsible to secure necessary permission for aerial photography by a foreign registered aircraft for the implementation of the Study.

4. Office Space and Equipment

The MET confirmed to provide the furnished office space in the MET with necessary equipment and utilities such as desks, chairs, telephone lines and internet access, etc.

5. Import of Equipment

Both sides agreed that the MET shall act as consignee of the equipment, and shall carry out all the necessary procedure, such as duty-free clearance, etc., and if duty is not exempted, the MET shall pay all the necessary expenses for import procedure of the equipment.

Both sides also agreed that the equipment thus imported shall be used exclusively for the implementation of the Study under the supervision of the Study Team.

6. Publicity of the Final Report and Products

The Study Team requested the MET that the final report and products to be prepared by the Study shall be open to the public immediately after completion at the DTC upon request of users.

The MET promised to take full responsibility for necessary procedure.

7/1

## 7. Planning and Management

In addition to the realization of the map at 1/10,000, the MET explained to the Mission the necessity of a large scale map for the management of principal problems to which the City of Nouakchott is confronted.

- Cleaning, drainage and sewage
- Restrictions of urban quarters
- Coastal protection
- Treatment of solid waste

Appendix 1 : List of Attendants

V

FF

## List of Attendants

## &lt;Mauritania Side&gt;

MET

M. Mohamed OULD KEHEL	Secretary general par interim
M. Mohamed OULD ABDELLAHI	Technical consoler
M. Mohamed OULD BRAHIM	Director of Topography and Cartography
M. Mohamed El Moctar OULD MOHAMED	Director of Housing and Urbanism
M. Sy ABDOUL	Chief of Division of Topography, DTC/MET
M. Sow CHEIKH	Chief of Division of Cartography, DTC/MET

## &lt;Japanese Side&gt;

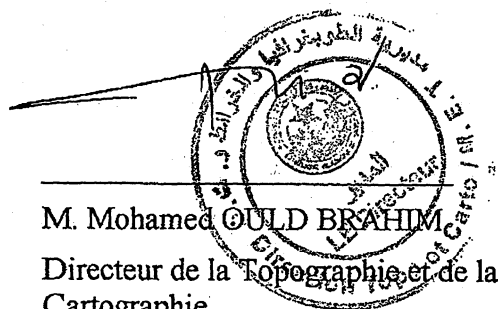
Preparatory Study Team

Mr. Hideki Murayama	Leader
Mr. Tomio Yoshinari	Precious Management Planning
Mr. Kenji Chujyo	Basic Planning / Equipment Planning
Mr. Masakatsu Abe	GIS Planning / Technical Transfer Planning
Mr. Toshiyuki Morita	Translator

**PROCES-VERBAL DES DISCUSSIONS**  
**SUR L'ETENDUE DES TRAVAUX**  
**POUR**  
**L'ETUDE SUR L'ETABLISSEMENT D'UNE BASE DE DONNEES**  
**GEOGRAPHIQUES DE LA VILLE DE NOUAKCHOTT**  
**EN REPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE**

**CONVENU ENTRE**  
**LE MINISTERE DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**  
**ET**  
**L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE**

Nouakchott, le 15 décembre 2006



M. Mohamed OULD BRAHIM  
Directeur de la Topographie et de la  
Cartographie  
Ministère de l'Équipement et des Transports  
République Islamique de Mauritanie

村山秀樹

M. MURAYAMA Hideki  
Chef de mission  
Mission d'étude préparatoire  
Agence Japonaise de Coopération  
Internationale

La mission d'étude préparatoire (ci-après désignée « la mission »), organisée par l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après désignée « JICA ») et conduite par M. Hideki MURAYAMA, a visité la Mauritanie du 5 au 20 décembre 2006, afin de discuter l'Etendue des travaux pour « l'étude sur l'établissement d'une base de données géographiques de la ville de Nouakchott en République Islamique de Mauritanie » (ci-après désignée « l'Etude »).

Pendant son séjour en Mauritanie, la mission a eu une série de réunions avec les responsables du Ministère de l'Equipelement et des Transports (ci-après désigné « MET ») et des autorités mauritaniennes concernées.

La liste de participants est jointe à ce procès-verbal en Annexe.

A l'issue des discussions, le MET et la mission ont convenu de l'Etendue des travaux pour l'Etude.

Les principaux points discutés par les deux parties en rapport avec l'Etendue des travaux pour l'Etude sont résumés dans les lignes suivantes.

#### 1. Personnel homologue

Les deux parties ont reconnu la nécessité du transfert de technologie au personnel du MET pour lui permettre de renforcer les capacités de produire les cartes topographiques numérisées par lui-même. Sur cette question, le MET fournira à ses dépens le personnel homologue en nombre suffisant au cours de l'Etude.

#### 2. Assurer la sécurité

La mission a demandé à la partie mauritanienne d'assurer la sécurité de l'équipe d'étude, particulièrement pendant ses activités sur le terrain.

Le MET a promis de prendre les mesures appropriées en faveur de l'équipe d'étude en collaboration avec les organismes concernés.

#### 3. Autorisations de la photographie aérienne

Le MET est responsable de l'obtention des autorisations nécessaires sur la photographie aérienne par l'avion enregistré à l'étranger, dans la cadre de l'exécution de l'Etude.

#### 4. Locaux de bureau et équipement

Le MET a confirmé la mise à la disposition des locaux de bureau au sein du MET avec le mobilier et l'équipement nécessaires, tels que bureaux, chaises, lignes téléphoniques et accès à l'internet, etc.

#### 5. Importation de l'équipement

Les deux parties ont convenu que le MET agira comme destinataire des équipements et exécutera toutes les procédures administratives nécessaires, comme dédouanement, etc., et prendra en charge toutes les dépenses requises pour importation des équipements, si les charges ne sont pas exonérées. ✓

Les deux parties ont convenu aussi que les équipements importés seront utilisés exclusivement pour l'exécution de l'Etude sous la supervision de l'équipe d'étude.

#### 6. Diffusion du rapport final et des produits

La mission a demandé au MET que le rapport final et les produits préparés dans le cadre de l'Etude soient mis à la disposition des utilisateurs au niveau de la DTC après l'achèvement.

Le MET s'engage à prendre toute la responsabilité quant à la procédure adéquate.

FA

## 7. Planification et gestion urbaines

En plus de la carte à 1/10 000e, le MET a expliqué à la mission la nécessité de produire une carte à plus grande échelle pour gérer les principaux problèmes auxquels est confrontée la ville de Nouakchott :

- Assainissement
- Restructuration des quartiers (urbanisme)
- Protection du littorale
- Traitement de déchets solides

Annexe : Liste de participants

Annexe

Liste de participants

« Côté mauritanien »

MET :

M. Mohamed OULD KEHEL	Secrétaire général par intérim
M. Mohamed OULD ABDELLAHI	Conseiller technique
M. Mohamed OULD BRAHIM	Directeur de la Topographie et de la Cartographie
M. Mohamed El Moctar OULD MOHAMED	Directeur de l'Habitat et de l'Urbanisme
M. Sy ABDOUL	Chef de service de la Topographie, DTC/MET
M. Sow CHEIKH	Chef de service de la Cartographie, DTC/MET

« Côté japonais »

Mission d'étude préparatoire :

M. MURAYAMA Hideki	Chef de mission
M. YOSHINARI Tomio	Planning de la gestion de précision
M. CHUJYO Kenji	Planning de base et de l'équipement
M. ABE Masakatsu	Planning du SIG et du transfert de technologie
M. MORITA Toshiyuki	Interprète


Y

FL

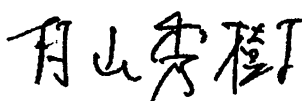
**ETENDUE DES TRAVAUX**  
**POUR**  
**L'ETUDE SUR**  
**L'ETABLISSEMENT D'UNE BASE DE DONNEES**  
**GEOGRAPHIQUES DE LA VILLE DE NOUAKCHOTT**  
**EN REPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE**

**CONVENUE ENTRE**  
**LE MINISTERE DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**  
**ET**  
**L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE**

Nouakchott, le 15 décembre 2006



M. Mohamed OULD BRAHIM  
Directeur de la Topographie et de la  
Cartographie  
Ministère de l'Équipement et des Transports  
République Islamique de Mauritanie

  
M. MURAYAMA Hideki  
Chef de mission  
Mission d'étude préparatoire  
Agence Japonaise de Coopération  
Internationale



## **I. Introduction**

En réponse à la requête du Gouvernement de la Mauritanie (ci-après désigné « GDM »), le Gouvernement du Japon (ci-après désigné « GDJ ») a décidé d'exécuter « l'étude sur l'établissement d'une base de données géographiques de la ville de Nouakchott en République Islamique de Mauritanie » (ci-après désignée « l'Etude ») en accord avec les lois et règlements concernés en vigueur au Japon.

En foi de quoi, l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après désignée « JICA »), agence publique responsable pour la mise en œuvre des programmes de coopération technique du GDJ, se chargera de l'Etude en étroite collaboration avec les autorités concernées du GDM.

De la part du GDM, le Ministère de l'Équipement et des Transports agira en tant que représentant des organismes homologues de l'équipe d'étude japonaise et assurera la coordination vis-à-vis des organisations gouvernementales et non gouvernementales concernées pour l'exécution régulière de l'Etude.

## **II. Objectifs de l'Etude**

Les objectifs de l'Etude consistent en :

1. l'élaboration des cartes topographiques numérisées couvrant la zone indiquée dans l'Annexe 1 à l'échelle de 1/10 000, comprenant la prise de nouvelles photographies aériennes.
2. la création de modèle de SIG (système d'information géographique) pour la gestion de la ville.
3. l'exécution du transfert de technologie nécessaire à la Direction de la Topographie et de la Cartographie et aux autres organismes concernés.

## **III. Etendue de l'Etude**

En vue d'atteindre les objectifs mentionnés ci-dessus, l'Etude s'acquittera des points suivants :

1. Revue des conditions existantes

Les conditions actuelles liées à l'Etude, comprenant les dispositions organisationnelles, le système de cartographie, la gestion d'installations et les points de contrôle, seront revues.

2. Photographies aériennes

La photographie aérienne en couleur à l'échelle de 1/20 000<sup>e</sup> couvrant la zone indiquée dans l'Annexe 1 sera réalisée.

3. Etablissement des cartes couvrant la zone indiquée dans l'Annexe 1

- 3-1 Etude des points de contrôle, nivellement et repérage

Les études des points de contrôle, nivellement et repérage seront faites.

- 3-2 Aérotriangulation

L'aérotriangulation sera faite.

- 3-3 Identification sur le terrain

Les informations topographiques seront interprétées principalement au moyen des photographies aériennes. L'identification sur le terrain n'interviendrait qu'au cas où l'information sur les photographies aériennes s'avérerait difficile d'interprétation.

#### 3-4 Restitution numérique

Les données topographiques numériques seront restituées.

#### 3-5 Edition et symbolisation

Les données topographiques numériques seront éditées.

#### 3-6 Complètement sur le terrain

Le complètement sur le terrain sera conduit.

#### 3-7 Production de CD-ROM

Les données topographiques numériques seront compilées sous forme de CD-ROM.

### 4. Etablissement de modèle de SIG

Les données existantes nécessaires au SIG seront numérisées et structurées.

### 5. Transfert de technologie

Afin de faciliter le transfert de technologie au personnel homologue, certaines parties des points mentionnés ci-dessus seront pris en charge par le personnel homologue sous la supervision technique de l'équipe d'étude.

### 6. Diffusion des produits finaux

Les recommandations pour une utilisation large et effective des données topographiques produites dans l'Etude seront formulées.

## IV. Calendrier de l'Etude

L'Etude sera exécutée conformément au calendrier provisoire montré en Annexe 2. Le calendrier est provisoire, y compris les dates de soumission des rapports stipulées au paragraphe suivant (V), et pourrait être modifié au cas où les deux parties en conviendraient et qu'une nécessité quelconque se produirait au cours de l'Etude.

## V. Rapports et produits finaux

La JICA établira et soumettra les rapports suivants, ainsi que les produits finaux des travaux de cartographie topographique numérique au GDM :

1. Rapport initial : en vingt (20) exemplaires dont dix (10) exemplaires en anglais et dix (10) exemplaires en français au démarrage de l'Etude ;
2. Rapport intermédiaire : en vingt (20) exemplaires dont dix (10) exemplaires en anglais et dix (10) exemplaires en français dans les douze (12) mois après le démarrage de l'Etude ;
3. Rapport d'avancement : en vingt (20) exemplaires dont dix (10) exemplaires en anglais et dix (10) exemplaires en français dans les vingt-quatre (24) mois après le démarrage de l'Etude ;
4. Projet du rapport final : en vingt (20) exemplaires dont dix (10) exemplaires en anglais et dix (10) exemplaires en français dans les vingt-neuf (29) mois après le démarrage de l'Etude.

La Direction de la Topographie et de la Cartographie (ci-après désignée « DTC »), représentant le Ministère de l'Équipement et des Transports, présentera ses commentaires sur ce projet du rapport final dans un délai d'un (01) mois après sa réception ;

5. Rapport final : en vingt (20) exemplaires dont dix (10) exemplaires en anglais et dix (10) exemplaires en français dans un délai d'un (01) mois après la réception des commentaires sur le projet de rapport final.
6. Produits finaux de la cartographie topographique :
  - 1) Un (01) jeu de clichés des photographies aériennes
  - 2) Un (01) jeu de copies par contact des photographies aériennes
  - 3) Un (01) jeu de données numériques des photographies aériennes
  - 4) Une (01) copie du résultat de l'étude des points de repère au sol pour la cartographie de la zone couverte
  - 5) Une (01) copie du résultat de l'aérotriangulation pour la cartographie de la zone couverte
  - 6) Cinq (05) jeux de données topographiques numériques à l'échelle de 1/10 000 de la zone couverte
  - 7) Un (01) jeu de modèle de SIG.

## **VI. Engagement du GDM**

1. Afin de faciliter l'exécution régulière de l'Etude, le GDM s'engage à prendre les mesures nécessaires pour :
  - 1) Assurer la sécurité de l'équipe d'étude ;
  - 2) Autoriser l'entrée, le séjour et la sortie en Mauritanie des membres de l'équipe d'étude pendant toute la durée de leur mission et les exempter des obligations de déclaration applicables aux étrangers et des frais consulaires ;
  - 3) Exonérer les membres de l'équipe d'étude des taxes, droits de douane et autres charges imposables sur les équipements, matériels et autres articles importés en Mauritanie pour la réalisation de l'Etude ;
  - 4) Exonérer les membres de l'équipe d'étude des impôts sur le revenu et des droits de toutes sortes imposés ou prélevés sur les salaires ou honoraires payés aux membres de l'équipe d'étude pour les services faits dans le cadre de l'Etude ;
  - 5) Faciliter les démarches nécessaires aux membres de l'équipe d'étude pour le transfert et l'utilisation des fonds introduits du Japon en Mauritanie pour la réalisation de l'Etude ;
  - 6) Obtenir l'autorisation nécessaire pour l'utilisation des avions pour la photographie aérienne faite pour la réalisation de l'Etude ;
  - 7) Faciliter l'entrée légale avec autorisation (ou obtenir l'autorisation d'entrée aux membres de l'équipe d'étude) dans les propriétés privées et zones à l'accès réglementé pour l'exécution de l'Etude ; et
  - 8) Obtenir l'autorisation en faveur de l'équipe d'étude pour exporter de la Mauritanie toutes les données (y compris cartes topographiques, clichés, copies par contact et données

TH

numériques de la photographie aérienne) relatives à l'Etude.

2. Le GDM sera tenu pour responsable des plaintes qui, le cas échéant, pourront être déposées à l'encontre des membres de l'équipe d'étude dans le cadre de leur fonctions pour l'exécution de l'Etude, sauf dans le cas d'une négligence grave ou d'une infraction volontaire de la part des membres de l'équipe d'étude.
3. La DTC agira en tant qu'organisme homologue de l'équipe d'étude et assurera la coordination nécessaire vis-à-vis des organisations gouvernementales et non gouvernementales concernées pour l'exécution régulière de l'Etude.
4. La DTC mettra à ses dépens à la disposition de l'équipe d'étude ce qui suit :
  - 1) Données et informations disponibles relatives à l'Etude ;
  - 2) Informations relatives à la sécurité, ainsi que mesures pour assurer la sécurité de l'équipe d'étude ;
  - 3) Informations et appuis pour obtenir les services médicaux ;
  - 4) Personnel homologue ;
  - 5) Locaux de bureau appropriés avec équipement et mobilier nécessaires ;
  - 6) Attestation administrative ou carte professionnelle.

Note : La DTC s'assurera de la collaboration des autres organismes concernés pour les points 1), 2) et 3).

## VII. Engagement de la JICA

Pour l'exécution de l'Etude, la JICA prendra les mesures suivantes :

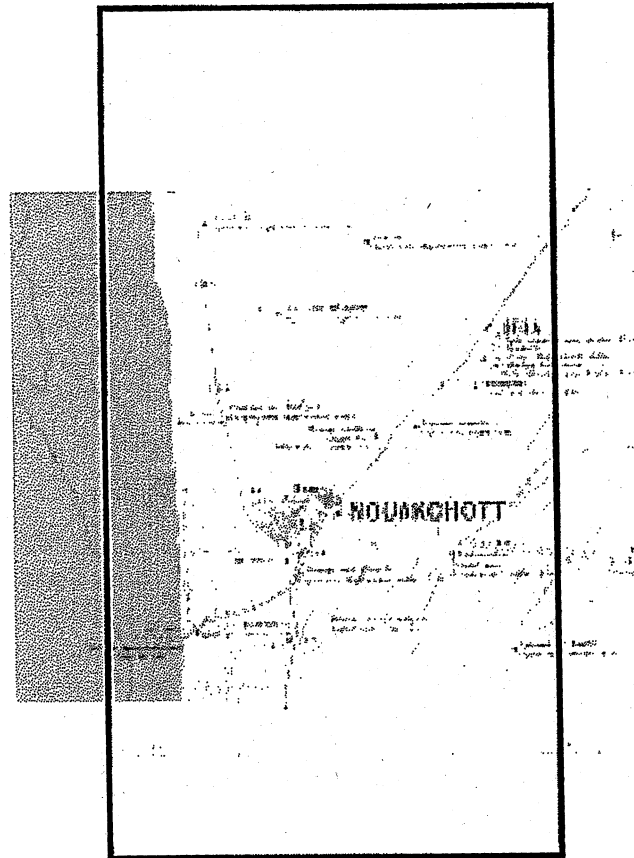
- 1) Envoyer à ses frais l'équipe d'étude en Mauritanie ; et
- 2) Assurer le transfert de technologie au personnel homologue mauritanien au cours de l'Etude.

## VIII. Autres

1. La JICA et la DTC se consulteront à l'égard de tous les sujets pouvant se produire sur et en rapport avec l'Etude.
2. L'Etendue des Travaux est préparée en anglais et en français et toutes les deux versions sont signées par les deux parties. En cas de divergence en matière d'interprétation, seule la version anglaise fait foi.
3. Le présent document entrera en vigueur après validation par le siège JICA.

Annexe 1 : Zone de l'Etude

Annexe 2 : Calendrier de l'Etude



Zone de l'Etude

2 000 km<sup>2</sup>

Couverture aérienne : 2 000 km<sup>2</sup>

Cartographie : 1 200 km<sup>2</sup>

Calendrier de l'Etude

	mars07	avril07	mai07	juin07	juil07	août07	sept07	oct07	nov07	déc07	janv08	févr08	mars08	avril08	mai08	juin08	juil08	août08	
Mois	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
Travaux à la Mauritanie	[Bar chart showing activity from day 1 to 18]																		
Travaux au Japon	[Bar chart showing activity from day 9 to 10]																		
Rapport	[Bar chart showing activity from day 10 to 11, labeled with Δ P/R/R]																		

	sept08	oct08	nov08	déc08	janv09	févr09	mars09	avril09	mai09	juin09	juil09	août09	sept09	oct09
Mois	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
Travaux à la Mauritanie	[Bar chart showing activity from day 19 to 23]													
Travaux au Japon	[Bar chart showing activity from day 27 to 28]													
Rapport	[Bar chart showing activity from day 28 to 29, labeled with Δ DF/R and Δ F/R]													

- Légende
- IC/R Inception Report / Rapport initial
  - PR/R Progress Report / Rapport d'avancement
  - IT/R Interim Report / Rapport intermédiaire
  - DF/R Draft Final Report / Projet de rapport final
  - F/R Final Report / Rapport final

Handwritten initials: H and a checkmark.